

YELOD 28id NÜM: 06 YUNUL 2018 PADS: 41 – 48

O Volapükaflens valöpo!

Gased atmulik ninädon poedoti fa kadäman: ‚Zhang Yutong' se Deutänapük ini Volapük petradutöli. Tefon poni stonik love flumed: ‚Main', len kel zifs veütik topons: ‚Würzburg', ‚Aschaffenburg', ‚Hanau', ‚Offenbach' e ‚Frankfurt'. Ettimo pon veütik at love el Main äbinon ‚Alte Brücke' tö ‚Frankfurt'. Pädistukon e pänätükon dönu pu degjölna. ‚Frankfurt' ävedon liegik e gretik dub tedam, e pon at äbinon mu veütikün pro ted vü dils sulüdik e nolüdik reigäna Deutänik. No sevobs ye, va pon at tö ‚Frankfurt' äbinon ut, love kel ämutoy danüdon, bi stonapons votik love flumed: ‚Main' ädabinons i pö zifs votik. Etflanü pon topon ‚Sachsenhausen', kö podamustapöbs mödik dabinons.



Atos ba äbinon kod, das mens ämutons danüdön, ven ägolons love pon.

Yunuli jönik e podamusti saidik dü hitatim vipom valanes redakan e cifal:

Hermann Philipps

Poyümot: -at: timakompenian cenik Volapüka (1).

fa ‚Daniil Morozov'.

1. El -at in Volapük rigik.

Poyümot: -at < pagebon in Volapük sis tim püba buka balid dö mekavapük at. Ya buk tiädü ‚Volapük die Weltsprache. Entwurf einer Universalsprache für alle Gebildete der ganzen Erde' („Volapük: volapük. Disin püka valemik pro kulivan alik tala lölik") fa el ‚Schleyer' äninädon vödis sököl: *poedat (latikumo ävedon poedot), *benat (nutimo: benolab, ben, saun), *cödat (nutimo: cödot, cödet), *lanedat (nutimo: feilav), penat (ün yel: 1880 < vöd at pätraduton dub el ‚Malerei' Deutänapükik, klu äbaiädon ko subsat nuik: pän u pänav; sinif ela penat päceinon ad ut nuik ün yel: 1882 < pö laut dabükota telid vödabuka calöfik). Primo el -at äbinon poyümot plusinifik ed äsümon ma siäm ad poyümots votik (-äd, -öf, -ot, e ret; logolös taibi!). Bo plusinif somik no äpliton Volapükanis (keninükamü datuval), e hiel ‚Schleyer' ävotükom eli -at ad poyümots distöfik, lepato pö prepar dabükota folid vödabuka okik. Suviküno el -at päpladulon dub poyümots: -ät (1), -ot, -od (2), sevabo:

1) *bälebukat → *vöbutedät; *steifat → *steifät; *lanedat → *lanedät; *cödat → cödät; *klödat → *klödät;
2) *lägludat → *lägludot; *poedat → poedot; *steilat → steilot; *fünat → fünod.

Tefü poyümots pladulik ettimik votik logolös taibi (su pad: 43)!

So dü yels mödik el Schleyer ästeifom ad leodükön vödidefomami Volapüka e samo ad miedükön gebädi poyümota: -at. Too latikumo binet ot id äprimon ad pälenlägön len stamäds numavödas, dö kelos reidolös dili balidfovik yegeda obik!

2. El -at pö numavöds.

Bo Volapükans valik sevons, das poyümot -at palenlägon len numavöds ad nemön konleti yegas (suvo canas) ma num onas, as sam: degtel-at (de numavöd voik degtel). Nom tefik penunon in bagaf: 191 < ela Gramat Volapüka fa hiel Arie de Jong.

Binos nitedik, das poyümot so benosevädik e so suvöfik Volapüka no pägebon primao efe sis tim Volapüka rigik. Ma lebuk famik yela: 1880 < fa datuval poyümot -el pägebon pö numavöds pla el -at nutimik, bi bükot pemäniotöl ninädon vödis sa tradutodis sökölis:

*balsel = ‚Zehner' (nutimo: degat),
*balsetelel = ‚1 Dutzend' (nutimo: degtelat),
*telel = ‚Zweiheit, Paar, Zweizahl' (nutimo: telat),
*kilel = ‚Dreiheit' (nutimo: kilät; subsat evönädiköl: *kilbalod i baiädon ko el kilät),
*tumel = ‚Hundertzahl' (nutimo: tumat).

In dabükot telid vödabuka calöfik (1882) lä ats päläükon vöd: *milel (tradutod calöfik ettimik: ‚Tausender, Zahl Tausend'). Zuo miedet subsata:

*kilel < pävotükon ad el ‚Dreier, Dreizahl' (nutimo: kilat).

→

Taib. Votükams vödas ko poyümot: -at.

Vödabuk calöfik			Tradutods calöfik tumyela degzülid
yela: 1885	yela: 1888	nuik	
El -at sümon ad el -am			
bälebukat (sis 1882)	vöbutedät	ted neflifedabukas	Antiquariat
zülagat (sis 1882)	zülagat	sirkülam	Zirkulation (Lesezirkel)
El -at sümon ad el -äd			
steifat	steifät	steifäd	Kandidatur
penat(am) (sis 1880)	penat(am)	penat	Federzeichnung
pükat (sis 1882)	pükat	spikot, spikäd	Vortrag, Rede
El -at sümon ad el -öf			
petidölat (sis 1882)	petidöf	nol	Gelehrsamkeit
El -at sümon ad el -av			
lanedat (sis 1880)	lanedät	feilav	Landwirtschaft
El -at sümon ad el -iär			
godabodat (sis 1882); godabod = els säned saludik, köarist nu	godabodat	stoensor	Monstranz, Ostensor(ium)
El -at sümon ad els -od, -ot			
bäledat (sis 1882)	bäledub, vönub	bäldot, vönot	Altertum
benat (sis 1880)	benat	benolab, ben, saun	Wohlsein
benodat	benodat	benefid	Benefizium
bligat (sis 1882)	bligat	bligod, dapan	Hypothek, Obligation
cödat (sis 1880)	cödät	cödot, cödet	Entscheidung, gerichtliche Erkenntnis, Urteil
dik(at) (sis 1882)	dik(at)	dikot	Diktat
fünat (sis 1882)	fünod	fünod	Stift, Stiftung
linedat (sis 1882)	linedat	bordajul	Internat
klödat (sis 1882)	klödät	kredät, täk, kreditod	Kredit
lägludat	lägludot	kobiokleb	Agglutination
nedilat (sis 1882)	nedilin	taum, bos nedilovik	Atom, Unteilbares
poedat (sis 1880)	poedot	poedot	Gedicht, Poem, Dichtung
telapükat (sis 1882)	telapükat	telspikot	Dialog, Zwiegespräch
steilat	steilot	steilot	Destillat
numat (sis 1882)	numat	numat	Ziffer

Noet: If vöd ya äkomädon bü yel: 1885, tän yel puba balidnaedik in vödabuk calöfik penunon vü kläms.

Poyümot pabejäföl ko siäm nutimik balidnaedo äpubon te ün yel: 1885, sevabo in dabükot kilid vödabuka calöfik fa datuval. Buk et äninädon päris sököl vödas sümik me poyümots: -el, -at < pädistidölas:

*balsetelel = ‚Zwölfer, 12Zahl, 1 Dutzend' (nutimo: degtelidan u degtelat),
*balsetelat = 1 Dutzend (= degtelat),
*tumel = Zahl 100, Hunderter, Hundertzahl (nutimo: tumidan u tumat),
tumat = ‚das Hundert' (vöd at pagebon jü atim),
*milel = ‚Tausender, Zahl tausend' (nutimo: milidan u milat),
milat = ‚das Tausend' (jünu pagebon).

In vödabuk okik gretik Volapüka ü dabükot folid vödabuka calöfik hiel Schleyer ya ädistidom pö numavöds poyümotis: -el, -an, -iel, -at. Leigodü dabükots büik vödabuka calöfik äpubons vöds: *balsat, *balsiel, *balseteliel, *kiliel, *tumiel, *miliel. Leigodolös tradutodis ettimik vödas sümik me poyümots pädistidölas:

De el bal.

*balel = ‚Einer (Person)' (nutimo: balidan),
*baliel = ‚ Einer: Sache' (nutimo: balat).

De el bals.

*balsat = ‚zehn Stück',
*balsel = ‚Zehner (Person)',
*balsiel = ‚Zehnerzahl'.

De el balsetel.

*balsetelat = ‚Dutzend',
*balsetelel = ‚Zwölfer (Person)',
*balseteliel = ‚Zwölfzahl'.

De el kil.

*kilel = ‚Dreier'; (kilan),
*kiliel = ‚Dreier, Dreizahl'.

De el tum.

tumat = ‚das Hundert, 100 Stück',
*tumiel = ‚Hundertzahl, Zahl 100, Hunderter'.

De el mil.

milat = ‚das Tausend, tausend Stück',
*miliel = ‚Tausender, Zahl Tausend'.

Klülos, das el Schleyer ästeifülom ad leodükön gebädi yümotas Volapükik – pato elas -el, -iel –, ed äsludom, das poyümot: -el < ai ömuton sinifön pösodi, igo pö lenläg len numavöd rigavödik. Ma vödabuk yela: 1888, subsats: *kilel, *tuman < ämalons-la pösodis ed älabons-la vödis siämaröletik efe tefädo elis kilan, tumel. Latikumo, efe pö laut zao ün yel: 1889 < vobota tiädü „Glamat popiko-katekik volapüka" (sevabo: Gramat pöpediko kategöfik Volapüka), datuval äplänom disti vü els -an, -el, -iel < po numavöds ön mod sököl (saitob bagafis de 108 jüesa 110)**:**

→

„108. Kitim lägon silabi *an* po stabanuvödi?
Lä pösods plüdik, a. s. zül*an* (o. b. solat regana zülid ...)
109. Kitim len*läg*on silabi *el* len stä(ma)*silab*i?
Lä pösods bosi be*volek*öls, be*vob*ädöl u meköls, a. s. lä *nam*unans: glok*el* meköl gloka'*num*is bal jü balsetel: bal*el*, tel*el* ... jü balsetel*el* ...
110. Kiüp (kiöp) lenlägon finoti *ièl*?
Lä dìns: nums, nüms ...; a. s. tum*ièl*, o. b. num tum ..."

Vilob boso votükön ma noms nuik Volapüka plänedis ela Schleyer, dat Volapükans valik tima obas kanons suemön kuratikumo tikodis ettimik datuvala:

„108. Kitimo (u: pö jenets kinik) pladoy-li silabi: an < po numavöd voik?
Pö pösods seimik <ma sökaleod u ma numat kaladik>, as sam: *zülan (sevabo soldat rejimena zülid, ...).
109. Kitimo lenlägoy-li silabi: el < len stamäd balsilabik?
Pö pösods bosi jenöfüköls, prodöls u meköls, as sam pö <nems> febodanas: glokel meköl glokanumatis de numat: bal < jü numat: degtel: *balel, *telel, ... jü *balsetelel, ...
110. Kitimo (kiplado) lenlägoy-li finoti: iel?
Pö dins: nums, nüms, ... a. s. *tumiel, sevabo tumat, ..."

Ma bagafs: 91, 92 < lebuka änu pesaitöla subsats ko poyümot: -iel de numavöds pedefomöls kanons malön kladi matematik numas u numi, kel pamüedon dub num ömik nen müedaret. Sams: tum, teltum, kiltum dutons lü *tumiels (nutimo sagoyöv: tumats); num: foltumkildegzül < binädon me *tumiels (nutimo: tumats) fols, *balsiels (nutimo: degats) kils e *baliels (nutimo: balats) züls. Binos nitedik, das el Schleyer in gramat balid püka okik me Volapük it pilautöl no ämäniotom defomami subsatas de numavöds dub lenläg poyümota: -at. Ba ävilom finidön gebi yümota at pö jenets somik. I binos nitedik, das nom tefü -el as poyümot pösodik pö numavöds no äjinon binön staböfik. Nog ün yel: 1892 < tidabuks kanons ninädön samo vödi: *telel ko tradutod: telat < ü kuratikumo: el ‚paar' Nedänapükik (logolös eli: ‚Theoretisch-practisch leerboek der Wereldtaal' fa ‚H. A. S. Schrijnemakers', pads: 129, 149, 170!).

Timakompenans ela Schleyer no äjinons suemön disti vü defomots, kels ämutons padistidön de ods me poyümots: -el, -iel, -an (ed el -at). Ba difs küpidik vü dabükots difik vödabuka ävedükons-la dini at mu fikuliki. Cedob, das sekü kod at hiel M. W. Wood pö vödabuk saido lölöfik okik Volapüka de yel: 1889 < ävitom ad miedetön subsatis anik, äsva ävilom-la välön e kipedön vödi te bali subsatas anik tuvemo ma siäm sümikas fa ‚Schleyer' pidatikölas. As sams, lebuk fa ‚Wood' älabon päris sököl subsatas ko poyümots difik: 1) *balel (ko tradutod: ‚one (person)'), *baliel (‚one; one thing'); 2) *telel (‚two; pair; couple'), *teliel (‚brace; couple; pair'). Leigüpo fomas: *balsat, *balsel, *balsiel < el Wood ägivom te eli *balsel (ko tradutod Linglänapükik: ‚ten (Numeration.)'), fomas: *balsetelat, *balsetelel, *balseteliel < te eli *balsetelat (tradutod: ‚one dozen'), fomas: milat, *miliel < te eli milat (miedet: ‚thousand (feet, pounds, etc.)'). Vödabuk ot no äninädon defomotis numavöda: tum.

VI:46:2018

Bo pö bevob fovik nenropik Volapüka u ‚Schleyer', u ‚de Jong' äsludom ad veitöfükumön räyuni gebäda poyümota: -at < pö numavöds ed ad finidön poyümotis leigasinifik demü flag tikava.

Fövot ofovon in gased yulula.

Vapasfers planetas (1).

Se „Volapükagased pro Nedänapükans", 1953, nüms: 1 e 2.

Söl: ‚Adams': dilekan küpedöpa su el ‚Mount Wilson' < elautom in ‚Die Umschau' yegedi dö yegäd löpo pemäniotöl. Primom ko küpet, das sevobs nog vemo nemödiko bosi sürfata planetas, e kludo i bosi möga onsik ad laibinükön lifi jäfidämik. Stels at no labons liti lönik, ab getons oni de sol, kel zuo nog pavotükon dub vapasfers, pu if ats dabinons. Sekü atos kanoy sagön, das binos fasilikum ad seivön sürfati fimastela, kel binon ön fagot mö litayels 1000 u fagikumo de obs, ka uti muna. To fikulots valik vüo ‚Dr. Wright' in ‚Washington' eblöfom samo, das sürfat muna no binädon me klifs voik, ab me jüd saba vemo feinika, u puina volkanik u meteorika.

Klimat planeta. Klimat su sürfat planeta sekidon de dins kil. Balido de fagot onik de sol, dub kel mödot lita e vama pajafedon; telido de lunot dela su planet, klu de vifot tula zü xab lönik onik; ibä dub atos dul pajafedon, dü kel dils planeta pabesvietons dub sol. Sam süadüköl märkur binon, kel niludiko ün dels 88, ün kels tulon zü xab okik, i tulon zü sol. Flekon kludo, leigoäsä mun lü tal, flani ot okik lü sol, sodas flan at pahitükon vemo nämöfiko, du flan de sol pedefleköl binon bo jenöfiko plödakösömiko koldik. Kilido masat planeta labon fluni gretik tefü dakip vapasfera.

Rigiko planets niludiko valiks elabons vapasferi, ab ans onas eperons ati u löliko u dilo; ibä vapa-möleküls vapasfera mufons ko vifot gretik lü lüods valik, efe ko vifot gretikum, maä vaps binons leitikums (möleküls hidrina e helina vifikumo ka uts loxina e nitrina). Vamots löpikum gretükumons vifoti. If nu mölekül vifiko muföl in jüds löpik vapasfera, kö joks ta möleküls votik vedons ai seledikums, no paneleton dub tirädanäm tala, saidiko gretik ad neletön möleküli pö fug onik ini levalaspad, tän peperon pro planet. Sekü kod at te planet labü masat veütik e tirädanäm ko at baiädik, fägon ad dakipön vapasferi okik, pato vapis leitikün, kels mubalido vilons mofugön. Demü atos no binos stunidabik, das märkur labü masat te teldegdila uta tala no labon, e venud labü luldils fol talamasata labon vapasferi vemik: mun labü degjöldil talamasata no labon, e mard labü degjöldil talamasata labon vapasferi te mänsidiki. Votaflano planets gianagretik labü masats deglulna (luran) jü kiltumnam (yupitär) so gretiks, äsä ut tala labons vapasferis densitik; ats niludiko ünü pasetikam balionatas yelas, tapladü tal, bo no eperons bosi mödota hidrina e helina oksikas.

Lio kanobs-li tüvön, va planet labon vapasferi? Leskop kanon konstatön vapasferi dub lefogs u pubods lulita. Sevi tefü kobod vapasfera somik dagetoy dub späktrumöm, kel dileton liti pefläköl e jonon votikamis, kelis esufon pö dugol okik da vapasfer. Lü at ye no stelalit kömon, kel i no egolon da vapasfer obsik. Vaps in vapasfer komädöls, bü val loxin, vatavap e karbatastabot, votükons leigo späktrumi. Liens späktruma vapasfera tälik mutons kludo pasibön se stelaspäktrum. Atos kanon jenön medü mods kil, kels is no nedons pabespikön.

Fövot su pad:48.

DANÜD LOVE PON.

Kadäman: ‚Zhang Yutong’ etradutom ini Volapük me ‚trimeter' yambutik pöpalidi vönik Deutänik: ‚Tanz über die Brücke'. Id otuvols oni fa grup: ‚Faun’ pekanitöli pö ‚YouTube’: https://www.youtube.com/watch?v=OMuNE0BWcuk.

Juitolsös e kanitolsös!

Love ‚Main’ dabinon
pon pebumöl me ston.

Ad love on golön
ga mutoy danüdön.

Kömom bökan primo,
pefledölo veto.

Ko jevods kil tävom;
bei pon danüdom.

Hilepul nenjukik
labom klotis rägik.

E ven poni logom,
loveo danüdom.

Is jipul soelik
kömof lü pon stonik.

Juüpi gleipof;
äsä vien danüdof.

E reg it dexänom;
de tron, lü pon kömom.

Sui boed xämom;
me menuät stepom.

O mens! Gö! Kömolsöd!
Poni sleitolsöd!

E lecüdi tovons,
e danüdis primons.

Mens in län lölik, vo
kömons lü pon spido.

„Fagikolsöd de pon:
danüd obis pliton!”

Es führt über den Main
eine Brücke von Stein.

Wer darüber will gehn,
muss im Tanze sich drehn.

Kommt ein Fuhrmann daher
hat geladen gar schwer.

Seine Rösser sind drei,
und sie tanzen vorbei.

Und ein Bursch ohne Schuh
und in Lumpen dazu,

Als die Brücke er sah,
ei, wie tanzte er da.

Kommt ein Mädchen allein
auf die Brücke von Stein,

Fasst ihr Röcklein geschwind,
und sie tanzt wie der Wind.

Und der König in Person
steigt herab von seinem Thron.

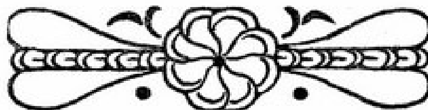
Kaum betritt er das Brett
tanzt er gleich Menuett.

Liebe Leute herbei,
schlagt die Brücke entzwei.

Und sie schwangen das Beil,
und sie tanzten derweil.

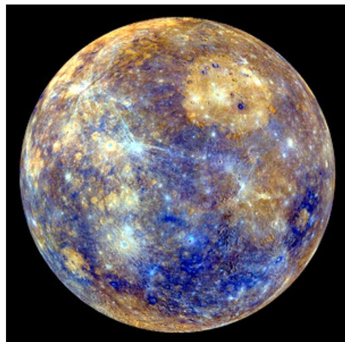
Und die Leute im Land
kommen eilig gerannt.

„Bleibt der Brücke doch fern,
denn wir tanzen so gern.“



„Vapasfers planetas”: fövot de pad: 46.

Kisi nu vestigs at tefü vapasfers, e ko ats tefü mög lifa jäfidämik su planeds difik, ejonons-li?



Märkur.

Märkur binon ön fagot de sol, kel binon kildil fagota tala de sol. Demü masat pülik oka no kanon labön vapasferi, kel labon veüti anik. Flan vamik okik labon vamoti zao gradas 430, klu vamoti löpikün ka smetapün plumbina. Sürfat onik sümon dub stens dofik ad ut muna; binädon me soalöföp, kel binon plödakösömiko hitik dü del, e plödakösömiko koldik ün neit.

Fövot ofovon.

Dobakölamagod sürfata märkura medü nümöm pemeköl (se ‚Wikipedia’).

Nuns dö Volapük in Brasilän (2)

se ‚Germania / Deutsche Zeitung für Sao Paulo und Rio de Janeiro’.

Liman Brasilänik Volapükagrüpa pö ‚Facebook’: ‚Matheus Kaufmann’ esedob redakane yegedis anik se ‚Germania’**:** gased Deutänapükik pro nütevans Deutänik in Brasilän. Yeged sököl jinon binön bosilo köfik.

1884 gustul 20.

Universal-Sprache. Alle Sprachen der Welt werden nächstens ausser Cours gesetzt. Das Volapük tritt an ihre Stelle. Wie es auf der ganzen Erde nur eine Luft, eine Sonne gibt, so soll es in Zukunft auch nur eine Sprache geben, der babylonischen Sprachverwirrung soll endlich durch eine Weltsprache ein Ziel gesetzt werden. Grammatik und Wörterbuch sind schon fertig; 30.000 Menschen sind dieser Weltsprache mächtig, im August d. J. wird auf einer in Friedrichshafen am Bodensee stattfindenden Generalversammlung sämmtlicher Volapükvereine der Welt die Sache zur Entscheidung gebracht. Das Volapük kann mit angestrengtem Fleiss binnen acht Tagen erlernt werden (nicht rascher?) und zeichnet sich durch Einfachheit und Formenreichthum, Leichtigkeit der Erlernung und Handhabung, sowie durch Schärfe des Ausdrucks aus — sagt man! Es hat Aehnlichkeit mit dem Grönländischen, das sich infolge des häufigen Thrangenusses der Grönländer durch Glätte und Leichtigkeit der Formen auszeichnet, wie folgendes Beispiel beweist: Boot oder Canoe heisst o-me-uk, das Schiff: o-me-uk-puk, der Dampfer: o-me-uk-puk-ignelik, und Abfahrt des Dampfers: o-me-uk-puk-ignelik-pik-a-nee-nee. Erfreulich ist (?), dass das Volapük in verschiedenen höheren Lehranstalten z. B. Töchterschulen in den Stundenplan aufgenommen worden.

Pük valemik. Suno püks valik vola ponegeböfükons. Volapük oplaikon onis. Äsä su tal lölik luti te bali e soli te bali dabinons, leigoso pük te bal söton dabinön ün fütür. Pükabrul Babülonänik fino söton pafinükon dub volapük bal. Gramat e vödabuk ya blümons. Ya mens 30.000 bemastons volapüki at. Ayelo ün gustul ojenon valemakobikam Volapükaklubas valik vola tö ‚Friedrichshafen’ len ‚Bodensee’, kö dinäd at polonädon. Volapük kanon palärnön dub lezil vemik ünü vig bal (no vifikumo-li?), e benodistükon oki dub balug e fomalieg, fasil lärna e geba, sa kleil notodama – so sagoy! Sümilon ad Gröneänapük, kel kodü blöbifida Gröneänanas benodistükon oki dub blegülov e fasil fomas, äsä sam sököl blöfon: bot u kanud binon ‚o-me-uk’; naf: ‚o-me-uk-puk’; stimanaf: ‚o-me-uk-puk-ignelik’, e stimanafadevegam: ‚o-me-uk-puk-ignelik-pik-a-nee-nee’. Binos bo fredików – dido-li?), das Volapük peläükon lä tidodataib pö löpatidöps anik, as sam jipulajuls.

Fövot ofovon in gased yulula.